



## English

**Before using for the first time**

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

## Deutsch

**Vor dem ersten Gebrauch**

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/ Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

## Français

**Avant toute première utilisation**

La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

## Nederlands

**Voordat je het product gebruikt**

De meeste van onze matrassen en topmatrassen zitten op een rol verpakt. Je kunt ze direct gebruiken maar hebben pas na 3-4 dagen de daadwerkelijke vorm en afmeting.

Nieuwe materialen hebben een specifieke geur, deze is niet schadelijk en zal geleidelijk verdwijnen in een goed geventileerde ruimte. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

## Dansk

**Før ibrugtagning**

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

## Íslenska

**Áður en þú byrjar að nota dýnuna**

Flestar dýnurnar og yfirdýnurnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri stærð og lögun.

Nýtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skaðlegt og hverfur smám saman í vel loftræstu rými. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er viðruð og ryksuguð.

## Norsk

**Før første gangs bruk**

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med en gang, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventilerat rom. Lufting og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

## Suomi

**Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

Useimmat patjamme ja sijauspatjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluttua.

Kaikilla uusilla materiaaleilla on oma ominaistuoksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/ sijauspatjan tuulettaminen ja imuroiminen auttavat poistamaan tuoksua.

## Svenska

**Innan första användning**

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/ bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

## Česky

**Před prvním použitím**

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v rolích. Používat je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v dobře větrané místnosti postupně zmizí. K odstranění zápachu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

## Español

**Antes del primer uso**

La mayoría de nuestros colchones y colchoncillos vienen enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma y el tamaño al cabo de 3 o 4 días.

Todos los materiales nuevos tienen un olor particular que no es perjudicial y que desaparece gradualmente. Airea y aspira el colchón/colchoncillo para ayudar a eliminarlo.

## Italiano

**Prima di usare il materasso per la prima volta**

La maggior parte dei nostri materassi e topper sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompaie gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/topper e arieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

## Magyar

**Az első használat előtt**

A matracaink és fekvőbetéteink nagy része feltekerve vihető haza. Kicsomagolás után azonnal használhatók, viszont 3-4 nap elteltével nyerek vissza eredeti formájukat és alakjukat.

Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik ha a helyiség jól szellőzik. A matrac/fekvőbetét gyakori szellőztetésével és porszívózásával a szag hamarabb elmúlik.

## Polski

**Przed pierwszym uzyciem**

W większości nasze materace i maty na materac pakowana są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzenie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

## Eesti

**Enne esimest kasutamist**

Enamik meie madratseid ja kattedmadratseid on transpordi ajaks rulli keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

Kõigil uutel materjalidel on alguses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkamisi iseenesest. Lõhna aitab hajutada ka madratsi või kattedmadratsi õhutamine ja puhastamine tolmumejaga.

## Latviešu

**Pirms pirmās lietošanas**

Gandrīz visi mūsu matraci un virsmatraci ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu isto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot to ar putekļusūcēju.

## Lietuvių

**Prieš naudojant pirmą kartą**

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į ritinį. Juos galima naudoti iš karto, bet tikrąją savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienų.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas dings greičiau, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinsite ir išsiurbsite dulkių siurbliu.

## Portugues

**Antes da primeira utilização**

A maioria dos nossos colchões e sobrecolchões é embalada em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma e dimensão 3-4 dias depois.

Todos os materiais novos têm um cheiro caraterístico, que não é nocivo e desaparece gradualmente numa divisão bem ventilada. Arejar e aspirar o colchão/sobrecolchão ajuda a eliminar o cheiro.

## Româna

**Înainte de prima utilizare**

Cele mai multe saltele și toppers pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

## Slovensky

**Pred prvým použitím**

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v rolkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápach eliminujete.

## Български

**Преди първата употреба**

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

## Hrvatski

**Prije prve upotrebe**

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana. Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji. Prozračivanje i usisavanje madraca/ nadmadraca pomaže u ukljanjanju mirisa.

## Ελληνικά

**Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά**

Τα περισσότερα στρώματά μας και όλα τα ανωστρώματά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτήσουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες.

Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αερίζετε και να σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ανώστρωμά σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλιφθεί η μυρωδιά.

## Українська

**Перед використанням вперше**

Більшість наших матраців та тонких матраців поставляються запованими у вигляді рулона. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3–4 дні.

Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрюваному приміщенні. Можна провітрити та пропиросити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

## Srpski

**Pre prve upotrebe**

Većina naših duška i nadduška su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu dobiće nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava. Provetravaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

## Slovenščina

**Pred prvo uporabo**

Večina naših posteljnih vložkov in podlog je zvito pakiranih. Uporabiš jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko in velikost povsem povrnili po 3–4 dneh.

Vsak nov material ima značilen vonj, ki je neškodljiv in sčasoma izgine v dobro prezračevanem prostoru. Z zračenjem in sesanjem bo vonj izginil hitreje.

## Türkçe

**İlk kullanmadan önce**

Yatak ve pedlerimizin çoğu rulo paketli satılır. Paketi açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesiyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

## 中文

**第一次使用前**

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但可能需要3-4天才能完全恢复原来的形状和尺寸。所有新材料都带有特别的气味，这些气味是无害的，在通风良好的房间里会逐渐消散。给床垫/床褥通风和吸尘也将有助于消除气味。

## 繁中

**第一次使用之前**

我們大部分的床墊／舒眠薄墊都是摺捲式包裝，打開即能使用，但還需3至4天方可完全回復完狀
新物料必定帶有特殊的氣味，均屬無害，放在空氣流通的房間，氣味將逐漸消失。將床墊／舒眠薄墊透氣和吸塵都有助消除其氣味

## 한국어

**사용 전 참고 사항**

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 롤팩 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4일 정도가 필요합니다.

완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다. 매트리스/패드에 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

## 日本語

**はじめてご使用になる前に**

イケアのほとんどのマットレスとマットレストッパー（パッド）のパッケージは、ロールバックです。ロールバックされたマットレスやマットレストッパーは、すぐに使用できますが、本来の形状やサイズに完全に戻るまで3〜4日かかります。

最初は新品特有のにおいがしますが、害はなく、通気のよい部屋に置いておくと徐々に消えます。マットレス/マットレストッパーを風にあてることで、このにおいを速く消すことができます。

## Bahasa Indonesia

**Sebelum penggunaan pertama**

Sebagian besar kasur dan alas kasur kami dikemas dalam gulungan. Keduanya dapat digunakan segera tetapi akan kembali ke bentuk dan ukurannya sepenuhnya setelah 3-4 hari.

Semua bahan baru memiliki bau khusus tersendiri yang tidak berbahaya dan secara bertahap akan hilang di ruangan yang berventilasi baik. Anginkan dan sedot kasur/alas kasur untuk menghilangkan bau.

## Bahasa Malaysia

**Sebelum digunakan buat pertama kali**

Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari
Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan mengukam tilam akan membantu menghilangkan bau.

## عربي

**قبل الاستخدام في المرة الأولى**

معظم منتجاتنا من المراتب ولبادات المراتب تأتي في تغليف ملفوف. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها وحجمها تماما بعد 3-4 أيام من استعمالها.

جميع المواد الجديدة لها رائحة خاصة بها، وهي ليست ضارة وستختفي تدريجياً في غرفة جيدة التهوية. تهوية المرتبة/البادة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

## ไทย

**ก่อนนะำก่อนการใช้งานครั้งแรก**

ที่นอนและเบาะรองนอนส่วนใหญ่มีวนบรรจุ สามารถแกะใช้ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรงและขนาดดั้งเดิม

วัสดุใหม่มีกลิ่นเฉพาะตัว ซึ่งกลิ่นจะค่อยๆ าจไป การนำที่นอน/ไปผึ่งau หรือการใช้เครื่องดูดฝุ่นดูด จะช่วยขจัดกลิ่นเหล่านี้ให้หมดไปได้เร็วยิ่งขึ้น

